

公共法语

(修订本)

上、下册

练习参考答案

MANUEL DE FRANÇAIS
LANGUE ÉTRANGÈRE

CORRIGÉS

4


外教社

SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

上海外语教育出版社

高等院校非法语专业教材

公共法语(修订本)

练习参考答案

吴贤良
王美华 编

上海外语教育出版社
1998年10月

图书在版编目(CIP)数据

公共法语练习参考答案/吴贤良,王美华编. —上海:
上海外语教育出版社, 2000. 9
ISBN 7-81046-881-2

I. 公... II. ①吴...②王... III. 法语-高等学校-
自学参考资料 IV. H32

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 32810 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 65422031 (发行部)

电子邮箱: lcyj@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com> <http://www.sflep.com.cn>

责任编辑: 高玲玲

印 刷: 上海长阳印刷厂
经 销: 新华书店上海发行所
开 本: 850×1168 1/32 印张 8.375 字数 205 千字
版 次: 2000年 8 月第 1 版 2000年 8 月第 1 次印刷
印 数: 6 000 册

书 号: ISBN 7-81046-881-2 / H · 697
定 价: 12.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

编者的话

《公共法语》由上海外语教育出版社出版后,被全国许多高等学校和法语培训班采用为第二外语教材或法语基础教材,受到了读者的欢迎和好评,多次重版,这次又进行了全面修订。为便于教学工作和法语自学,我们特编写了这套教材修订本的练习参考答案,同时对每篇课文作了翻译。恳请使用本教材的老师和同学不吝指正。

1998年10月

于上海外国语大学

TABLE DES MATIERES

TOME I

leçon 1	3
leçon 2	3
leçon 3	4
leçon 4	5
leçon 5	5
leçon 6	6
leçon 7	7
leçon 8	8
leçon 9	11
leçon 10	14
leçon 11	17
leçon 12	20
leçon 13	23
leçon 14	27
leçon 15	30
leçon 16	34
leçon 17	38
leçon 18	41
leçon 19	45
leçon 20	48
leçon 21	53

leçon 22	58
leçon 23	62
leçon 24	67
leçon 25	71
leçon 26	75
leçon 27	79
leçon 28	82
leçon 29	88
leçon 30	93
leçon 31	97
leçon 32	102
leçon 33	107
leçon 34	112
leçon 35	117
leçon 36	122

TOME II

leçon 1	131
leçon 2	136
leçon 3	140
leçon 4	145
leçon 5	150
leçon 6	155
leçon 7	159
leçon 8	165
leçon 9	170
leçon 10	175

leçon 11	180
leçon 12	186
leçon 13	191
leçon 14	196
leçon 15	201
leçon 16	205
leçon 17	210
leçon 18	214
leçon 19	217
leçon 20	223
leçon 21	227
leçon 22	233
leçon 23	237
leçon 24	243
leçon 25	248
leçon 26	254

练习参考答案

上册



Leçon 1

课文 I 译文参考(P.3)

这是谁?

—这是菲利普。

他是法妮的男朋友。

这是谁?

—这是法妮。

她是菲利普的女朋友。

课文 II 译文参考(P.3)

这是法妮吗?

—不,这是阿丽斯。

这是菲利普吗?

—不,这是伊夫。

Leçon 2

课文 I 译文参考(P.8)

这是什么?

这些是什么?

—这是一把椅子。

—这是一些椅子。

这是一只手提箱。

这是一些手提箱。

这是一张图片。

这是一些图片。

这是一盒磁带。

这是一些磁带。

课文 II 译文参考(P.8)

这是什么?

这些是什么?

—这是一座博物馆。

—这是几座博物馆。

这是一所公立中学。

这是几所公立中学。

这是一家电影院。

这是几家电影院。

这是一间健身房。

这是几间健身房。

Leçon 3

课文 I 译文参考(P. 14)

这是你的摩托车吗?

一不是,这不是我的摩托车,这是他(她)的摩托车。

这是你的照片吗?

一不是,这不是我的照片,这是他(她)的照片。

这是你的自行车吗?

一不是,这不是我的自行车,这是他(她)的自行车。

这是你的办公室吗?

一不是,这不是我的办公室,这是他(她的)办公室。

课文 II 译文参考(P. 14)

这些是你的钢笔吗?

一不是,这些不是我的钢笔,这些是他(她)的钢笔。

这些是你的帽子吗?

一不是,这些不是我的帽子,这些是他(她)的帽子。

这些是自行车吗?

一不是,这些不是自行车,这些是摩托车。

这些是照片吗?

一不是,这些不是照片,这些是图画。

Leçon 4

课文 I 译文参考(P. 20)

你到哪里去?

—我到商店去。

我们到哪里去?

—我们到花园去。

他们到哪里去?

—他们到电影院去。

她们到哪里去?

—她们到火车站去。

课文 II 译文参考(P. 20)

您有一份报纸吗?

—有的,我有一份报纸。

报纸在哪里?

—它在我的包里。

您有一件大衣吗?

—有的,我有一件大衣。

大衣在哪里?

—它在客厅里。

Leçon 5

课文 I 译文参考(P. 27)

这是谁?

—这是我的兄弟。

他从事什么职业?

—他是司机。

他是邮递员。

他是歌手。

他是舞蹈演员。

这是谁?

—这是我的姐姐(妹妹)。

她从事什么职业?

—她是司机。

她是邮递员。

她是歌手。

她是舞蹈演员。

你是医生吗？

—是的，我是医生。

你们是律师吗？

—是的，我们是律师。

他们是工程师吗？

—是的，他们是工程师。

她们是教师吗？

—是的，她们是教师。

课文 II 译文参考(P. 27)

现在几点钟？

现在几点钟？

—现在一点钟。

—现在二点十分。

现在四点钟。

现在三点一刻。

—现在九点钟。

—现在五点半。

现在中午十二点钟。

—现在八点差五分。

现在半夜十二点钟。

现在十点差一刻。

Leçon 6

课文 I 译文参考(P. 33)

这是一封信，那是一张明信片。

信是你的，明信片是我的。

这是一本杂志，那是一本小说。

杂志是你的，小说是我的。

这是一些教材，那是一些词典。

教材是你们的，词典是我们的。

课文 II 译文参考(P. 33)

马亚尔在哪里工作？

—他在一家工厂工作。

他在一家宾馆工作。

您在哪里工作？

—我在一所学校工作。

 我在一家商店工作。

你们在哪里工作？

—我们在一所大学工作。

 我们在一家图书馆工作。

你们喜欢自己的工作吗？

—是的，我们喜欢自己的工作。

Leçon 7

课文 I 译文参考(P.37)

你到哪里去？

—你好，皮埃尔。

—你好，玛丽。你好吗？

—很好，谢谢。你呢？

—我也很好，谢谢。今天你有课吗？

—有的，我有两节法语课。你现在到哪里去？

—我到阅览室去。

—我呀，我去教室上课。回头见。

—回头见。

课文 II 译文参考(P.P.37-38)

我的家庭

我向您介绍我的家庭：

这是我父亲,他叫奥利维埃·德隆。他是法国人,今年46岁。他是大学教师。

这是我母亲,她叫伊冯娜·德隆。她是法国人,今年42岁。她是医生。

这是我姐姐,她叫瓦莱里。她也是法国人,今年20岁。她是秘书。

我呢,我叫皮埃尔,今年18岁。我是大学生,在东方语言学院学习中文。

Leçon 8

EXERCICES DE GRAMMAIRE (P. P. 51 - 53)

- I . nous tu il/elle
 j' je/il/elle ils/elles
 ils/elles ils/elles vous
- II . 1. elle 3. elles 5. vous, nous
 2. vous, je 4. tu, je 6. vous, il
- III . 1. Aimez, aime 5. Etes, suis
 2. vont, allons 6. étudions, étudient
 3. Travaille-t, travaille 7. va, vas
 4. sont, travaillent 8. a, a
- IV . 1. /, l' 5. des, les, (les) des
 2. (le) au 6. /
 3. une, une 7. Le, une
 4. L', le 8. Un, la, le
- V . 1. Est-ce que nous sommes dans la Classe B?
 Sommes-nous dans la classe B?

2. Est-ce qu'ils parlent français?
Parlent-ils français?
3. Est-ce qu'elle travaille à la bibliothèque?
Travaille-t-elle à la bibliothèque?
4. Est-ce que vous êtes notre professeur?
Etes-vous notre professeur?
5. Est-ce que tu aimes l'anglais?
Aimes-tu l'anglais?
6. Est-ce qu'elles sont étudiantes?
Sont-elles étudiantes?

EXERCICES SUR LES TEXTES (P. P. 57 - 58)

- I .
- | | |
|--------------------|----------------|
| 1. sait | 5. lisez |
| 2. parle, en | 6. Sur, on |
| 3. travaillent, de | 7. au, en (d') |
| 4. de, l' (parler) | 8. parle |
- II .
1. Oui, je sais lire des journaux en anglais.
Non, je ne sais pas lire des journaux en anglais.
 2. Oui, il travaille dans une banque.
Non, il ne travaille pas dans une banque.
 3. Oui, il sait parler les langues étrangères.
Non, il ne sait pas parler les langues étrangères.
 4. Oui, il sait le nom des étudiants.
Non, il ne sait pas le nom des étudiants.
- IV .
1. Sais-tu parler russe?
 2. Je parle espagnol, et je sais un peu le français.
 3. Je ne parle pas bien français, mais je sais parler anglais.
 4. Elle demande au professeur de français en anglais.
 5. Ils répondent au professeur en allemand.

V. Ma mère est professeur d'université. Elle parle très bien anglais, et elle sait encore le français et le russe. Elle aime bien son travail.

VI.

I don't know

一位法国学生问他的同学：

“这是什么意思：I don't know?”

他的同学回答说：

“我不知道！”

课文 I 译文参考(P.P. 53 - 54)

两个大学生

—您好，太太。

—您好，小姐，您好，先生。你们是学生吗？

—是的，我们是学生，可我也是打字员，我在一家银行工作。

—请问您叫什么名字？

—朱丽叶。

—您讲英语吗？

—是的，我讲一点英语。

—先生，您呢，您也在工作？

—是的，我在一家邮局工作。

—您叫什么名字？

—皮埃尔。

—您也讲英语吗？

—是的，但我英语讲得不好。朱丽叶和我，我们会讲法语。

很好，皮埃尔和朱丽叶是我班里的学生！他们会讲法语，也讲一点英语！